

EINBAUANWEISUNG FÜR REMUS-ABGASANLAGEN
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION OF REMUS EXHAUST SYSTEMS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES ECHAPPEMENTS REMUS

- Auszutauschende Serienteile demontieren.** / Dismount the exchangeable original equipment pieces. / *Démonter les parties à changer*
- Dichtungssitze reinigen.** / Clean flange and sleeve contact areas. / *Nettoyer la zone d'étanchéité pour une meilleure connexion*
- Schadhafte Befestigungsteile sowie Dichtungen erneuern.** / Renew defective or worn attachment parts. / *Remplacer les attaches ou silentblochs défectueux, ainsi que les joints*
- Wenn erforderlich, Originalschalldämpfer gemäß Beschnittanleitung trennen.** / If necessary, detach the original silencer by cutting according to the instructions. / *Si nécessaire, retirer le silencieux d'origine conformément aux instructions.*
- REMUS-Schalldämpfer in den dafür vorgesehenen Originalbefestigungspunkten mit den serienmäßigen Befestigungsteilen montieren.** / Install the REMUS silencer at the assigned original attachment links with the standard attachment parts. / *Installer le silencieux dans les silentblochs d'origine, neufs ou en très bon état avec les fixations standard.*
- Klemm- oder Schraubverbindungen locker vorziehen. Achten Sie dabei darauf, daß bei einer Klemmverbindung die Klemmschelle nur ca. 5mm vom Anfang des geschlitzten Teiles montiert ist.** / When fitting, pre-tighten sleeve and U-clamp connections loosely. Take care to place sleeve clamps only about 5 mm from the beginning of the slotted sleeve. / *Soulever et desserrer les joints de compression ou les vis de serrage. S'assurer que le collier de serrage du joint de compression est fixé à seulement 5 mm environ du début de la partie rainurée.*
- REMUS-Schalldämpfer so einrichten, daß das (die) Endrohr(e) waagrecht liegt(en).** / Install the REMUS silencer so that the tail-pipe(s) is/are horizontally level. / *Positioner le silencieux REMUS de telle sorte que l'échappement soit en position horizontale et ne soit pas trop proche de certaines parties du châssis ou de la carrosserie.*
- Alle Klemm- oder Schraubverbindungen festziehen.** / Tighten all sleeve and flange joints. / *Dans le cas de montage d'une ligne complète ou d'un ensemble de silencieux, il faut d'abord monter toutes les pièces sans les serrer, afin de leur faire prendre leur place, ensuite seulement serrer tous les joints de compression avec les vis, boulon, écrous,*
- Motor kurz anlassen und den kompletten REMUS-Schalldämpfer auf Dichtheit überprüfen. Achten Sie dabei darauf, daß der Montageraum ausreichend belüftet ist.** / Start the engine to check the entire REMUS system for leaks. Please take care to assure sufficient ventilation.. / *Faire tourner le moteur un bref instant et contrôler tous les joints, les fixations et resserrer les vis de serrage.*
- Nach ca. 500 km alle Befestigungspunkte bzw. Befestigungselemente auf deren Funktionstüchtigkeit überprüfen. Befestigungsschrauben nachziehen.** / Re-check all components and fitting elements after about 500 km (300miles). Re-tighten clamps and screws as required. / *Au bout de 500 km environ contrôler tous les joints des fixations et resserrer les vis de serrage*
- Die Innenrohre der(s) Endrohre(s) sind aus hochwertigem rost- und säurebeständigen Edelstahl. Diverse Rückstände auf den Innenrohren können jedoch zu Flugrostbildung führen. Diese Ablage ist aus optischen Gründen mit einer Bürste oder dergleichen zu entfernen. Gelegentliches Ölen der Innenrohre ist von Vorteil.** / The inner pipes and tailpipe(s) are constructed from high-grade rust-and acid-proof steel. Residual deposits can, however, lead to the formation of a thick rust film. For optical reasons these deposits should be removed with a brush or similar device. The occasional oiling of the components is recommended. / *Les tubes à l'intérieur de l'échappement sont en acier mince inoxydable de premier choix résistant aux acides. Quelques résidus peuvent toutefois former une fine couche de rouille sur les tubes intérieurs. Pour les garder nets, enleverce dépôt avec une goupillon ou quelque chose de similaire. Il est utile de graisser de temps en temps les tubes intérieurs.*
- Um das gepflegte Aussehen der rostfreien sowie verchromten Edelstahldrohre auf Dauer zu gewährleisten, ist eine einfache Reinigung notwendig. Vor allem Salzablagerungen müssen umgehend mit Wasser entfernt werden.** / To keep the shiny appearance of the Stainless Steel and chromed parts, periodic cleaning must be carried out. Please ensure that road salt is removed as soon as possible using water. / *Pour conserver l'éclat des sorties en acier inoxydable et des sorties chromées, il suffit d'effectuer un simple nettoyage régulier. En cas de dépôts de sel, ceux-ci doivent être nettoyés à l'eau rapidement.*
- Paßt die Endrohr-Position bzw. Verdrehung nicht optimal, sollten Sie versuchen, den Original-Vorschalldämpfer bzw. das Original-Verbindungsrohr zu lockern, um die gesamte Schalldämpferanlage einrichten zu können.** / If the position of the tail pipe(s) does not fit optimal, you should try to loose the original front silencer or the original connecting pipe, so you can fit the complete exhaust system. / *Si la position de la sortie(s) n'est pas optimale, vous devriez essayer de desserrer le silencieux primaire d'origine ou le tube deconnection d'origine ainsi vous pouvez repositionner l'ensemble de l'échappement correctement.*


Viel Spaß mit unserem Qualitätsprodukt wünscht Ihnen Ihr REMUS-Team
Enjoy your high quality product! Your REMUS-Team
Passez du bon temps avec votre produit de qualité! Votre équipe REMUS

INFORMATION ZUR
Information to / Information de

EG-GENEHMIGUNG
EEC Type-Approval certificate / homologation CEE
für / for / pour

REMUS
SPORTEXHAUST

Genehmigungsnummer: e4*81/334*2007/34*2762*00
Approval number /
Numeró d'homologation:

Genehmigungszeichen:  032762
Approval sign /
signe d'homologation

Schalldämpfertyp: 1582
silencer type / silencieux type

Hersteller: REMUS Innovation Forschungs-
und Abgasanlagen
Produktionsgesellschaft mbH
Dr.-Niederdorfer-Straße 25
A-8572 Bärnbach
Manufacturer/
fabricant

Bitte führen Sie die Genehmigung mit den Fahrzeugpapieren mit.
Please carry the approval along with the vehicle documents.
SVP conserver ce document avec les papiers du véhicule.

Nachdruck und jegliche Vervielfältigung dieser EG-Genehmigung, auch auszugsweise, sind untersagt. Zuwiderhandlungen werden gerichtlich verfolgt.
Any reprint or copying of this EC approval, even in extracts, are prohibited.
Infringements will be prosecuted.
Toute reproduction ou copie de cette homologation CEE, complète ou partielle sont interdites. Toute infraction sera sanctionnée.

Fabrikmarke oder Handelsbezeichnung des Kraftfahrzeugtyps, in den der Schalldämpfer eingebaut werden soll

Trademark or trade name of the type of motor vehicle to which the silencer is to be fitted

Fahrzeug-Typ / Type of vehicle	Fabrikmarke oder Handelsbezeichnung / Trademark or trade name	Typgenehmigungsnummer bzw. ABE-Nr. / Type-approval number resp. ABE-No.	Motor / Engine	Hubraum / Total cylinder capacity [cm ³] (88/76/EEC)	Nennleistung / Rated Maximum engine power [kW/min ⁻¹] (80/1269/EEC)	Anzahl der Getriebe-gänge / Number of gear ratios	Ab Bau-Jahr / From Model-Year
Fahrzeugklasse / Category of vehicle: M1							
Hersteller / Manufacturer: Volkswagen AG (DE); VW							
Art des Motors / Engine type: Otto / Positive ignition							
AU	Golf	e1*2007/46*0623*..	CJZB	1197	63/4300-5300	FM5	12/2010
			CJZA		77/4500-5500	FM5, FM6, FA7	
			CMBA	1395	90/5000-6000	FM6, FA7	
			CPVA			FM6	
			CXSA			FM6, FA7	
			CHPA		103/4500-6000	FM6, FA7	
			CPTA			FM6, FA7	
			CHHB	1984	162/4500-6200	FM6, FA6	
			CHHA		169/4700-6200		
Art des Motors / Engine type: Diesel / Compression ignition							
AU	Golf	e1*2007/46*0623*..	CLHA	1598	77/3000-4000	FM5, FA7, AM6	12/2010
			CLHB		66/2750-4800	FM5	
			CRKB		81/3200-4000	FM5, FM6, FA7	
			CRBC	1968	110/3500-4000	FM6, FA7, AM6	
			CRLB			FM6	
			CUNA		135/3500-4000	FM6, FA6	

Fabrikmarke oder Handelsbezeichnung des Kraftfahrzeugtyps, in den der Schalldämpfer eingebaut werden soll

Trademark or trade name of the type of motor vehicle to which the silencer is to be fitted

Fahrzeug-Typ / Type of vehicle	Fabrikmarke oder Handelsbezeichnung / Trademark or trade name	Typgenehmigungsnummer bzw. ABE-Nr. / Typeapproval number resp. ABE-No.	Motor / Engine	Hubraum / Total cylinder capacity [cm ³] (88/76/EEC)	Nennleistung / Rated Maximum engine power [kW/min ⁻¹] (80/1269/EEC)	Anzahl der Getriebe-gänge / Number of gear ratios	Ab Bau-Jahr / From Model-Year	
Fahrzeugklasse / Category of vehicle: M1								
Hersteller / Manufacturer: AUDI AG (DE); Audi								
Art des Motors / Engine type: Otto / Positive ignition								
8V	A3 S3 A3 Cabriolet A3 Limousine S3 Limousine A3 Sportback S3 Sportback	e1*2007/46*0607*..	CJZA	1197	77/4500-5500	FM6, FA7	12/2010	
			CPWA	1395	81/4800-6000			
			CXSA		90/5000-6000			
			CMBA					
			CXSB		92/5000-6000			
			CPTA		103/4500-6000			
			CJSA	1798	132/5100-6200			
			CJSB		132/4500-6200			QA6
Art des Motors / Engine type: Diesel / Compression ignition								
8V	A3 S3 A3 Cabriolet A3 Limousine S3 Limousine A3 Sportback S3 Sportback	e1*2007/46*0607*..	CLHA	1598	77/3000-4000	FM6, FA7	12/2010	
			CRBD	1968	100/3000-4000			FM6, FA6
			CRBB		105/3500-4000			FM6
			CRBC		110/3500-4000			FM6, FA6, QM6
			CRLB					FM6
			CUNA		135/3500-4000			FM6, QA6

Fabrikmarke oder Handelsbezeichnung des Kraftfahrzeugtyps, in den der Schalldämpfer eingebaut werden soll

Trademark or trade name of the type of motor vehicle to which the silencer is to be fitted

Fahrzeugtyp / Type of vehicle	Fabrikmarke oder Handelsbezeichnung / Trademark or trade name	Typgenehmigungsnummer bzw. ABE-Nr. / Type-approval number resp. ABE-No.	Motor / Engine	Hubraum / Total cylinder capacity [cm ³] (88/76/EEC)	Nennleistung / Rated Maximum engine power [kW/min ⁻¹] (80/1269/EEC)	Anzahl der Getriebe-gänge / Number of gear ratios	Ab Bau-Jahr / From Model-Year
Fahrzeugklasse / Category of vehicle: M1							
Hersteller / Manufacturer: SEAT S.A. (E); SEAT							
Art des Motors / Engine type: Otto / Positive ignition							
5F	LEON LEON SC LEON ST	e9*2007/46* 0094*..	CJZB	1197	63/ 4300-5300	FM5	12/ 2010
			CJZA		77/ 4500-5500	FM5, FM6, FA7	
			CMBA	1395	90/ 5000-6000	FM6	
			CXSA				
			CHPA		103/ 4500-6000		
			CJSA	1798	132/5100	FM6, FA7	
Art des Motors / Engine type: Diesel / Compression ignition							
5F	LEON LEON SC LEON ST	e9*2007/46* 0094*..	CLHB	1598	66/ 2750-4800	FM5	12/ 2010
			CLHA		77/ 3000-4000		
			CFHC	1968	103/4200	FM6	
			CKFC		110/ 3500-4000		
			CRBC			FM6, FA6	
			CUNA		135/ 3500-4000	FA6	
			CUPA			FM6	